



РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПАРООХЛАДИТЕЛЬ CHPE DN 40 - 200 PN 16 - 320

CHPE

PM - 092/12/08/RJ

Соблюдение данного руководства по монтажу и обслуживанию в период эксплуатации пароохладителей типовой серии CHPE обязательны для пользователя с целью обеспечения правильной функции. В течение монтажа, демонтажа, эксплуатации и обслуживания пользователь обязан соблюдать требования и правила, указанные в PM - 092/12/07/RJ. Технические данные указаны в каталоге Пароохладитель CHPE 02 - 03.6. Гарантийные обязательства производителя теряют силу, если оборудование будет применяться в противоречии с указаниями, приводящимися ниже и в каталожном листе продукта.

1. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

1.1 Описание

Пароохладитель (далее CHPE) предназначен для регулирования температуры водяного пара. Состоит из корпуса, который является частью парового трубопровода и штуцера для подведения охлаждающей воды. Внутренний форма корпуса выполнена в виде «труба Вентури». В нем возникает резкое повышение скорости, которое положительно влияет на качество распыления, в том числе и на скорость испарения впрыскиваемой воды. Для повышения КПД охлаждения на выходе находится диафрагма.

Количество впрыскиваемой воды регулируется отдельным регулирующим клапаном. По своей конструкции CHPE может впрыскивать воду от количества близкого к нулю до максимального количества, ограниченного отношением массы к массе расхода охлаждаемого пара. В случае соблюдения рекомендованных диапазонов скорости охлаждаемого пара, форма трубы Вентури вызывает только незначительные потери давления в трубопроводе пара, которые при расчетах можно не учитывать. CHPE поставляется во фланцевом, приварном и комбинированном исполнении.

1.2 Применение

CHPE служит для точной и экономичной регулировки температуры водяного пара. Прежде всего используется для производства пара низкого давления в системах отопления или производства пара для технологических процессов.

1.3 Технические параметры

| Конструкционный ряд | CHPE | | |
|-------------------------------------|--|--|---|
| Исполнение | Фланцевое или приварное | | |
| Условный диаметр DN (пар) | 40 до 200 | | |
| Условный диаметр DN (вода) | 15 до 50 | | |
| Номинальное давление PN | 16 до 320 | | |
| Диапазон рабочих температур | -20 до +400°C | -20 до +550°C | -20 до +600°C |
| Материал корпуса | Углеродистая сталь 1.0425 (P265GH) 1.0426 (P280GH) | Легированная сталь 1.7335 (13CrMo4-5) | Легированная сталь 1.4922 (X20CrMoV11-1) |
| Материал фланцев / приварных концов | Углеродистая сталь 1.0425 (P265GH) 1.0426 (P280GH) | Легированная сталь 1.7335 (13CrMo4-5) | Легированная сталь 1.4922 (X20CrMoV11-1) |
| Фланцы | Согласно ČSN EN 1092-1 (03/2008) | | |
| Приварные концы | Согласно ČSN EN 12627 (08/2000) | | |
| Рабочее давление | Согласно ČSN EN 12516-1 (01/2006) | | |

2. РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ CHPE

2.1 Установка

Арматура должна быть установлена и пущена в эксплуатацию квалифицированным работником! Под квалифицированным работником понимается лицо, ознакомленное с порядком осуществления установки, с правилами ввода в эксплуатацию и с обращением с настоящим изделием. Кроме того, это лицо должно иметь соответствующую квалификацию для осуществления работ по данной профессии. Это лицо также должно пройти обучение относительно охраны здоровья и правил безопасного осуществления работ.

2.2 Подготовка перед монтажом

Перед установкой охладителя в трубопровод нужно сопоставить данные на заводской табличке с данными в сопроводительной документации. Кроме того необходимо внимательно визуально проконтролировать на присутствие механических повреждений и загрязнений корпуса, а также во внутренних полостях. Неокрашенные поверхности покрыты консервационной смазкой. Внутренние части масляным раствором Konkor, концы под приварку вазелином.

В случае опасности смешивания рабочей среды с консервационной смазкой необходимо промыть клапан соответствующим чистящим раствором. Приварные концы необходимо перед приваркой всегда обезжирить.

2.3 Для обеспечения правильной работы CHPE необходимо соблюдать следующие правила

- в трубопровод перед клапаном для регулирования впрыска воды рекомендуется инсталлировать фильтр механических абразивных примесей или другим образом обеспечить их отсутствие в впрыскиваемой охлаждающей воде
- температура пара после охлаждения должна быть минимум на 5°C выше температуры насыщения
- Минимальная длина прямого участка за охладителем рекомендуется 15 x DN
- Минимальное расстояние датчика температуры от впрыска воды указано всегда в предложении на CHPE. Рекомендуется между впрыском воды и датчиком температуры разместить минимально 1 изгиб на 90 град. В случае горизонтального трубопровода разместить датчик температуры в верхней половине поперечного сечения трубопровода. Рекомендуется инсталляция датчика в защитной крышке из-за возможности влияния на измерение температуры прыскиваемой воды.
- минимальная скорость пара на входе охладителя должна быть выше 10 м/с.

2.4 Монтаж CHPE в трубопровод:

CHPE должен быть установлен в трубопровод таким образом, чтобы направление потока пара соответствовало направлению стрелок, нанесенных на корпусе. CHPE может устанавливаться на горизонтальном, вертикальном или наклонном трубопроводе в произвольном положении со штуцером для подвода охлаждающей воды.

Для правильного функционирования CHPE необходимо соблюсти следующие требования:

- при монтаже CHPE в трубопровод необходимо следить за тем, чтобы были исключены чрезмерные усилия от трубопровода
- до начала монтажа CHPE трубопроводную систему необходимо тщательно прочистить, так как механические загрязнения могут серьезно повредить устройство
- для легкого осуществления демонтажа или проведения возможного ремонта необходимо предусмотреть оставление свободного места по периметру CHPE.
- монтаж должен быть осуществлен аккуратно, винты фланцев необходимо попеременно затянуть так, чтобы не произошло перенапряжения материала. Необходимым условием является также и требование к соосности фланца трубопровода с фланцем CHPE.

2.5 Проверка после монтажа

После проведения монтажа необходимо провести опрессовку целой системы и проконтролировать неплотность соединений.

2.6 Запасные части

Запасные части не требуются.

2.7 Гарантийные условия

Изготовитель гарантирует работу и безопасность изделия лишь при условии соблюдения требований, которые указаны в настоящих инструкциях по монтажу и уходу, а также в каталожном листе изделия 02-03.6. Любое использование изделия «Пароохладитель CHPE» в иных условиях необходимо согласовать с изготовителем.

Изготовитель аннулирует гарантию на изделие, если пользователь осуществил любое изменение изделия без получения на то предварительного письменного согласия изготовителя.

2.8 Обращение с отходами

Упаковочный материал и само устройство CHPE после окончания его срока службы ликвидируются обычным способом, например: путем их передачи специализированной организации для ликвидации (металлические части сдача в металлом, упаковка + другие неметаллические части коммунальные отходы).

Присоединительные размеры

| DN | L | L1 | H | |
|------|-----|-----|--------------------|---------|
| | | | Фланц. | Привар. |
| [мм] | | | | |
| 40 | 200 | | Согл. PN фланца | |
| 50 | 230 | 95 | | 110 |
| 65 | 290 | | | |
| 80 | 310 | | | |
| 100 | 350 | 156 | | |
| 125 | 400 | 170 | | |
| 150 | 480 | 205 | | 177 |
| 200 | 600 | 230 | | 200 |

Присоединительные размеры для приварного исполнения

| DN | PN | | | | | | | | | | | |
|-----|------|----|-----|-----|-----|-----|------|-------|----------|-------|-----|--|
| | 16 | 25 | 40 | 63 | 100 | 160 | 250 | 320 | 16 - 160 | 250 | 320 | |
| | t | | | | | | | | | | | |
| | [мм] | | | | | | | | | | | |
| 15 | 2 | | | 2.6 | | 3.2 | 21.3 | | | | | |
| 20 | 2.3 | | | --- | | --- | 26.9 | | --- | | | |
| 25 | 2.6 | | | 2.9 | | 3.6 | 5 | | 33.7 | | | |
| 32 | 2.6 | | | --- | | --- | 42.4 | | --- | | | |
| 40 | 2.6 | | 2.9 | 3.2 | 3.6 | 5 | 6.3 | 48.3 | | | | |
| 50 | 2.9 | | 3.2 | 3.6 | 4 | 6.3 | 8 | 60.3 | | 60 | 64 | |
| 65 | 2.9 | | 3.6 | 4 | 5 | 8 | 11 | 76.1 | | 76 | 89 | |
| 80 | 3.2 | | 4 | 5 | 6.3 | 11 | 13 | 88.9 | | 101.6 | | |
| 100 | 3.6 | | 4.5 | 5.6 | 8 | 14 | 16 | 114.3 | | 127 | 133 | |
| 125 | 4 | | 5.6 | 6.3 | 10 | 16 | 20 | 139.7 | | 152 | 168 | |
| 150 | 4.5 | | 6.3 | 8 | 13 | 18 | 25 | 168.3 | | 178 | 194 | |
| 200 | 6.3 | | 7.1 | 8.8 | 16 | 25 | 30 | 219.1 | | 244.5 | | |

Присоединительные размеры для фланцевого исполнения

| DN | PN 16 | | | | | PN 25 | | | | | PN 40 | | | | | PN 25 | | | | |
|-----|-------|-----|----|---|---|-------|-----|----|---|---|-------|-----|----|---|---|-------|-----|----|----|----|
| | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n |
| | [мм] | | | | | [шт] | | | | | [мм] | | | | | [шт] | | | | |
| 15 | 95 | 65 | 16 | | | 95 | 65 | 16 | | | 95 | 65 | 16 | | | 105 | 75 | 20 | 14 | |
| 20 | 105 | 75 | | | | 105 | 75 | | | | 105 | 75 | | | | 130 | 90 | 22 | | |
| 25 | 115 | 85 | | | | 115 | 85 | | | | 115 | 85 | | | | 140 | 100 | | | |
| 32 | 140 | 100 | | | | 140 | 100 | | | | 140 | 100 | | | | 155 | 110 | 24 | | |
| 40 | 150 | 110 | | | | 150 | 110 | | | | 150 | 110 | | | | 170 | 125 | | | |
| 50 | 165 | 125 | | | | 165 | 125 | 20 | | | 165 | 125 | 20 | | | 180 | 135 | 26 | | |
| 65 | 185 | 145 | | | | 185 | 145 | 22 | | | 185 | 145 | 22 | | | 205 | 160 | | | |
| 80 | 200 | 160 | | | | 200 | 160 | | | | 200 | 160 | | | | 215 | 170 | 28 | | |
| 100 | 220 | 180 | | | | 235 | 190 | | | | 235 | 190 | | | | 250 | 200 | 30 | 26 | |
| 125 | 250 | 210 | | | | 270 | 220 | 26 | | | 270 | 220 | 26 | | | 295 | 240 | 34 | 30 | |
| 150 | 285 | 240 | | | | 300 | 250 | 28 | | | 300 | 250 | 28 | | | 345 | 280 | 36 | 33 | |
| 200 | 340 | 295 | 24 | | | 360 | 310 | 30 | | | 375 | 320 | 34 | | | 415 | 345 | 42 | 36 | 12 |

| DN | PN 100 | | | | | PN 160 | | | | | PN 250 | | | | | PN 320 | | | | | PN16 PN 40-320 | |
|-----|--------|-----|----|----|---|--------|-----|----|----|---|--------|-----|----|----|---|--------|-----|-----|----|---|------------------|----|
| | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n | D1 | D2 | a | d | n | D3 | f |
| | [мм] | | | | | [шт] | | | | | [мм] | | | | | [шт] | | | | | [мм] | |
| 15 | 105 | 75 | 20 | 14 | | 105 | 75 | 20 | 14 | 4 | 130 | 90 | 26 | 18 | 4 | 130 | 90 | 26 | 18 | 4 | 45 | |
| 20 | 130 | 90 | 22 | | | --- | | | | | --- | | | | | --- | | | | | | 58 |
| 25 | 140 | 100 | | 24 | | 140 | 100 | 24 | 18 | 4 | 150 | 105 | 28 | 22 | 4 | 160 | 115 | 34 | 22 | 4 | 68 | |
| 32 | 155 | 110 | | | | --- | | | | | --- | | | | | --- | | | | | | 78 |
| 40 | 170 | 125 | 26 | | | 170 | 125 | 28 | 22 | 4 | 185 | 135 | 34 | 26 | 4 | 195 | 145 | 38 | | | 88 | |
| 50 | 195 | 145 | 28 | | | 195 | 145 | 30 | | | 200 | 150 | 38 | | | 210 | 160 | 42 | | | 102 | |
| 65 | 220 | 170 | 30 | | | 220 | 170 | 34 | | | 230 | 180 | 42 | | | 255 | 200 | 51 | | | 122 | |
| 80 | 230 | 180 | 32 | | | 230 | 180 | 36 | | | 255 | 200 | 46 | 30 | | 275 | 220 | 55 | | | 138 | |
| 100 | 265 | 210 | 36 | | | 265 | 210 | 40 | 30 | | 300 | 235 | 54 | 33 | | 335 | 265 | 65 | | | 158 162 | |
| 125 | 315 | 250 | 40 | | | 315 | 250 | 44 | | | 340 | 275 | 60 | | | 380 | 310 | 75 | | | 188 | |
| 150 | 355 | 290 | 44 | | | 355 | 290 | 50 | | | 390 | 320 | 68 | 36 | | 425 | 350 | 84 | 39 | | 12 212 218 | |
| 200 | 430 | 360 | 52 | 36 | | 430 | 360 | 60 | 36 | | 485 | 400 | 82 | 42 | | 525 | 440 | 103 | 42 | | 16 268 285 | |

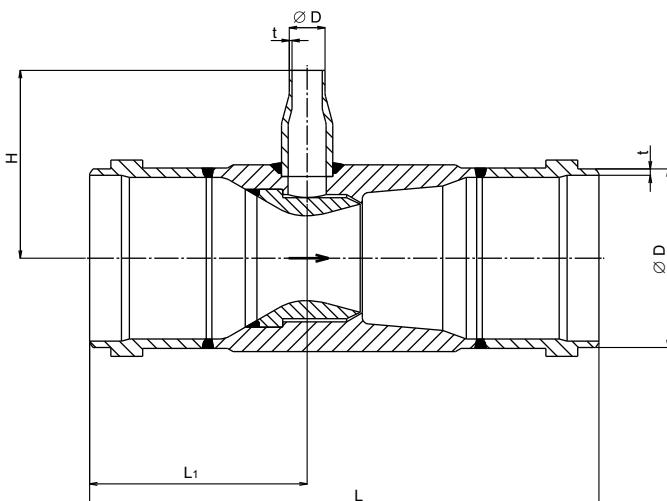
Примечание: DN 15 - 50 диапазон для присоединения охлаждающей воды

DN 40 - 200 диапазон для присоединения трубопровода пара

Приварное и фланцевое исполнение возможно комбинировать

РАЗМЕРНОЕ СХЕМА

Приварное исполнение CHPE:



Фланцевое исполнение CHPE:

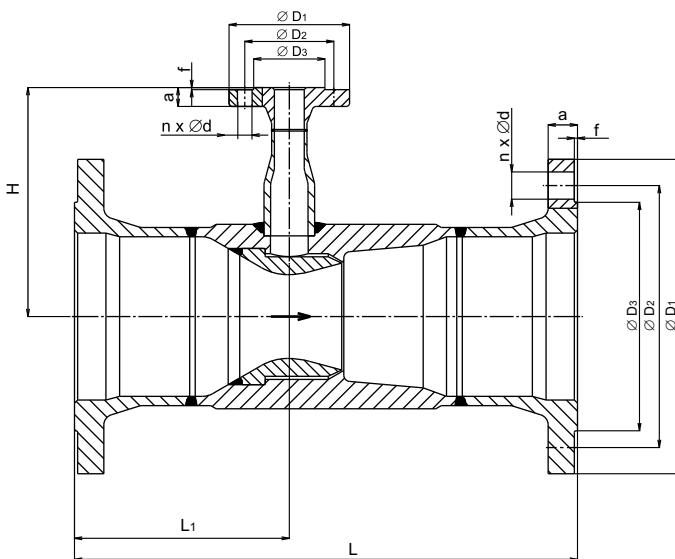


Схема составления полного типового номера CHPE:

| | | XXXX | XXX / XXX | - XXX | / XXX | X XXX |
|----------------------------------|--|------|-----------|-------|-------|-------|
| Конструкционный ряд | Пароохладитель | CHPE | | | | |
| DN трубопровод пара | DN - согласно исполнения | | XXX | | | |
| DN вода | DN - согласно исполнения | | | XXX | | |
| PN трубопровод пара | PN - согласно исполнения | | | | XXX | |
| PN вода | PN - согласно исполнения | | | | | XXX |
| Присоединение - трубопр. пара | Фланец с грубым уплотнит. выступом | | | | | 1 |
| | Фланец с выточкой | | | | | 2 |
| | Фланец с гладким уплотнит. выступом | | | | | 3 |
| | Приварное исполнение | | | | | 4 |
| Присоединение - вода | Фланец с грубым уплотнит. выступом | | | | | 1 |
| | Фланец с выточкой | | | | | 2 |
| | Фланец с гладким уплотнит. выступом | | | | | 3 |
| | Приварное исполнение | o | | | | 4 |
| Материал | Углеродистая сталь 1.0425/1.0426(-20 до 400°C) | | | | | 1 |
| | Легированная сталь 1.7335 (-20 до 550°C) | | | | | 2 |
| | Легированная сталь 1.4922 (-20 до 600 °C) | | | | | 7 |
| | Другой материал | | | | | 9 |

Пример заказа: Пароохладитель CHPE с приварным присоединением к трубопроводу пара DN150 PN 100, с фланцем для присоединения охлаждающей воды DN 25 PN160 тип В1, материал корпуса легированная сталь 1.7335, типовой номер: **CHPE 150/025-100/160 412**

Макс. допустимые рабочие избыточные давления [MPa]:

| Материал | PN | Температура [°C] | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|--------------------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| | | RT ^{a)} | 100 | 200 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 |
| Углеродистая сталь 1.0425/1.0426 | 16 | 1.56 | 1.36 | 1.14 | 0.94 | 0.88 | 0.84 | | | | |
| | 25 | 2.44 | 2.13 | 1.78 | 1.47 | 1.37 | 1.32 | | | | |
| | 40 | 3.9 | 3.41 | 2.84 | 2.35 | 2.19 | 2.11 | | | | |
| | 63 | 6.14 | 5.37 | 4.48 | 3.71 | 3.45 | 3.33 | | | | |
| | 100 | 9.74 | 8.53 | 7.11 | 5.89 | 5.48 | 5.28 | | | | |
| | 160 | 15.6 | 13.6 | 11.4 | 9.4 | 8.8 | 8.4 | | | | |
| | 250 | 24.4 | 21.3 | 17.8 | 14.7 | 13.7 | 13.2 | | | | |
| | 320 | 31.2 | 27,2 | 22.8 | 18.8 | 17.6 | 16.8 | | | | |
| Легированная сталь 1.7335 | 16 | 1.63 | 1.63 | 1.49 | 1.33 | 1.23 | 1.15 | 1.07 | 0.89 | 0.35 | |
| | 25 | 2.55 | 2.54 | 2.33 | 2.08 | 1.93 | 1.8 | 1.67 | 1.39 | 0.55 | |
| | 40 | 4.08 | 4.07 | 3.74 | 3.33 | 3.09 | 2.89 | 2.67 | 2.23 | 0.88 | |
| | 63 | 6.43 | 6.41 | 5.88 | 5.24 | 4.86 | 4.55 | 4.2 | 3.51 | 1.39 | |
| | 100 | 10.21 | 10.17 | 9.34 | 8.32 | 7.71 | 7.22 | 6.67 | 5.57 | 2.21 | |
| | 160 | 16.3 | 16.3 | 14.9 | 13.3 | 12.3 | 11.5 | 10.7 | 8.9 | 3.5 | |
| | 250 | 25.5 | 25.4 | 23.3 | 20.8 | 19.3 | 18 | 16.7 | 13.9 | 5.5 | |
| | 320 | 32.6 | 32,6 | 29.8 | 26.6 | 24.6 | 23 | 21.4 | 17.8 | 7 | |
| Легированная сталь 1.4922 | 16 | 1.63 | 1.63 | 1.54 | 1.35 | 1.27 | 1.15 | 1.07 | 0.89 | 0.79 | 0.43 |
| | 25 | 2.55 | 2.54 | 2.41 | 2.11 | 1.98 | 1.8 | 1.67 | 1.39 | 1.23 | 0.67 |
| | 40 | 4.08 | 4.07 | 3.85 | 3.38 | 3.18 | 2.89 | 2.67 | 2.23 | 1.97 | 1.06 |
| | 63 | 6.43 | 6.41 | 6.06 | 5.33 | 5 | 4.55 | 4.2 | 3.51 | 3.1 | 1.68 |
| | 100 | 10.21 | 10.17 | 9.63 | 8.46 | 7.94 | 7.22 | 6.67 | 5.57 | 4.92 | 2.66 |
| | 160 | 16.3 | 16.3 | 15.4 | 13.5 | 12.7 | 11.5 | 10.7 | 8.9 | 7.9 | 4.3 |
| | 250 | 25.5 | 25.4 | 24.1 | 21.1 | 19.8 | 18 | 16.7 | 13.9 | 12.3 | 6.7 |
| | 320 | 32.6 | 32,6 | 30.8 | 27 | 25.4 | 23 | 21.4 | 17.8 | 15.8 | 8.6 |

a) -10°C до 50°C



АДРЕС ЗАВОДА - ИЗГАТОВИТЕЛЯ

LDM, spol. s r.o.
Litomyšlská 1378
560 02 Česká Třebová
Czech Republic

tel.: +420 465 502 511
fax: +420 465 533 101
E-mail: sale@ldm.cz
<http://www.ldmvalves.com>

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОФИСЫ

LDM, spol. s r.o.
Office in Prague
Podolská 50
147 01 Praha 4
Czech Republic

tel.: +420 241087360
fax: +420 241087192
E-mail: tomas.suchanek@ldm.cz

LDM, spol. s r.o.
Office in Ústí nad Labem
Ladova 2548/38
400 11 Ústí nad Labem - Severní Terasa
Czech Republic

tel.: +420 602708257
E-mail: tomas.kriz@ldm.cz

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

LDM servis, spol. s r.o.
Litomyšlská 1378
560 02 Česká Třebová
Czech Republic

tel: +420 465502411-13
fax: +420 465531010
E-mail: servis@ldm.cz

ЗАРУБЕЖНЫЕ ФИЛИАЛЫ

ООО "LDM Promarmatura"
Jubilejnyi prospekt, dom.6a, of. 601
141407 Khimki
Moscow Region
Russia

tel.: +7 495 7772238
fax: +7 495 7772238
mobile: +7 9032254333
e-mail: inforus@ldmvalves.com

TOO "LDM"
Shakirova 33/1, kab. 103
100012 Karaganda
Kazakhstan

tel.: +7 7212566936
fax: +7 7212566936
mobile: +7 7017383679
e-mail: sale@ldm.kz

LDM, Bratislava s.r.o.
Mierová 151
821 05 Bratislava
Slovakia

tel: +421 243415027-8
fax: +421 243415029
E-mail: ldm@ldm.sk
<http://www.ldm.sk>

LDM Armaturen GmbH
Wupperweg 21
D-51789 Lindlar
Deutschland

tel: +49 2266 440333
fax: +49 2266 440372
mobile: +49 1772960469
E-mail: ldarmaturen@ldmvalves.com

LDM, Polska Sp. z o.o.
ul. Bednorza 1
40-384 Katowice
Polska

tel: +48 327305633
fax: +48 327305233
mobile: +48 601354999
E-mail: ldmpolska@ldm.cz

LDM Bulgaria Ltd.
z.k.Mladost 1
bl.42, floor 12, app.57
1784 Sofia
Bulgaria

tel: +359 2 9746311
fax: +359 2 8771344
mobile: +359 888925766
E-mail: ldm.bg@ldmvalves.com

www.ldmvalves.com

LDM, spol. s r.o. оставляет за собой право изменять свои изделия и спецификации без предварительного предупреждения
ЛДМ обслуживает и после гарант. срока